



*(Photo: Winter Fountains, the Alps)*

Unstete Waage des Lebens  
immer schwankend, wie selten  
wagt ein geschicktes Gewicht  
anzusagen, die immerfort andre  
Last gegenüber.

Drüben, die ruhige  
Waage des Todes.  
Raum auf den beiden  
verschwisterten Schalen.  
Gleichviel Raum. Und daneben,  
ungebraucht,  
alle Gewichte des Gleichmuts,  
glänzen, geordnet.

*Rainer Maria Rilke (1924)*

Inconstant scales of Life,  
always vacillating, how rarely  
does a facile weight dare  
announce itself to the soon vanishing  
opposite load.

On the other side, the peaceful  
scales of Death.  
Space enough on both  
of the kindred bowls.  
Equal space. And beside it,  
unused,  
all the weights of Equanimity,  
shining, in ordered rows.

*(tr. Cliff Crego)*